

vero sentiebam, non ita me esse linguæ anglicæ peritum, ut versionem eadem dictionis puritate, qua incepta erat, peragere possem. Quare gratissimum mihi evenit, ut viri illustres consilium meum de textus editione atque versione latina paranda non modo non improbarent, sed liberalissimo etiam auxilio me ad illud peragendum exhortarentur.

Libri manu scripti, quorum numero satis amplo instructus ad hanc *Raghuvansæ* editionem parandam me accingebam, non solum carminis textum, sed tres etiam commentarios suppeditabant, quorum unus auctorem habet MALLINÁTHAM, alter VRIHASPATIMISRAM, tertius BHARATASENAM. Quibus subsidiis inter se comparatis, videbam, non mihi eligendum fore e paucis quibusdam lectionibus variis, sed potius e duabus ejusdem carminis recensionibus, nimium quantum inter se differentibus: idem igitur accidisse *Raghuvansæ*, quod de *Rameidos* textu edocti sumus a SCHLEGELIO.

Alteram *Raghuvansæ* recensionem servavit nobis MALLINÁTHAS,* in commentario accuratissimo atque doctissimo, quem in hoc carmen concinnavit. Alteram recensionem in commentariis suis scribendis ante oculos habuerunt VRIHASPATIMISRAS atque BHARATASENAS, qui, si paucos locos excipias, in universum inter se consentiunt.

MALLINÁTHAS in suo commentario singula textus verba repetit, atque accuratissime definit, allatis ad difficiliora vocabula lexicographorum verbis, qui synonymis ea explicant: ita ut ex scholiis ejus singulas fere uniuscujusque versus voces maxima cum fide comprobare liceat. Paullo negligentius hac in re versati sunt reliqui duo commentatores, qui sæpe

* Commentator hic celeberrimus, acutissimo judicio atque ampla eruditione præditus, vixisse fertur seculo xii. vel xiii. (Vide WILSONI Præf. ad Lex. Sansk., p. xxiii.) Carmina, quæ ejus commentariis illustrata mihi innotuerunt, sunt: *Raghuvansa*, *Kumárasambhava*, *Meghadûta*, *Kirátárjunîya* et *Sisupálabadha*.